Porównanie tłumaczeń Rodzaju 36:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A oto pokolenia Ezawa, czyli Edomu.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Oto dzieje rodu Ezawa, czyli Edomu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | To są dzieje rodu Ezawa, czyli Edomu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A teć są rodzaje Ezawowe, który jest Edom. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A te są rodzaje Ezawowe, ten jest Edom. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Oto potomkowie Ezawa; on to Edom. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A oto dzieje rodu Ezawa, czyli Edomu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Oto potomkowie Ezawa, czyli Edomu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oto rodowód Ezawa, czyli Edomu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Oto [lista] potomków Ezawa, czyli Edoma; |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | To są potomkowie Esawa, [to jest] Edom. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це ж роди Ісава (він є Едом): |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A oto rodowód Esawa, czyli Edomu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A oto dzieje Ezawa, czyli Edoma. |

1. 1) Warto zwrócić uwagę na powodzenie potomków Ezawa, <x>10 36:1</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>130 1:34-36</x> [↑](#footnote-ref-3)